

ОБЗОРЫ. РЕЦЕНЗИИ



УДК 811.161.1'374. DOI 10.51762/1FK-2022-27-04-19. ББК Ш141.12-4. ГРНТИ 16.21.47.
Код ВАК 10.02.01 (5.9.5)

«О ЧЕМ ГОВОРIT ДОЖДЬ». ОБ ОПЫТЕ КУЛЬТУРНО-КОГНИТИВНОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ БАЗОВЫХ МЕТЕОНИМОВ

(Рецензия на Сибирский метеорологический словарь, 2011: Опыт культурно-когнитивной интерпретации базовых метеонимов. Т. 1. Атмосферные осадки (дождь))

Халина Н. В.

Алтайский государственный университет (Барнаул, Россия).
ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2478-5669>

Сорокина М. О.

Алтайский государственный университет (Барнаул, Россия).
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8328-6566>

Аннотация. В статье представлена рецензия на «Сибирский метеорологический словарь» исследователей В. П. Васильева и Е. В. Васильевой (Кемерово, Кемеровский государственный университет), в котором реализована идея синтеза традиционного сводного лексикографического описания диалектных единиц и подходов современной культурно и когнитивно ориентированной теории языка. В словник данного глоссария были включены диалектные наименования – «метеонимы», а также семантически связанные с ними слова и устойчивые выражения. В словаре представлен подробный анализ речевых контекстов (диалектных текстов), реализующих собранные в живой речи носителей говоров метеонимы, что позволяет интерпретировать выбранное авторами словаря отдельное атмосферное явление («дождь») в качестве концепта диалектной картины мира сельских жителей Сибири во всей его полноте и своеобразии, включая культурные и оценочные коннотации, приметы, поверья, суеверия и пр. Представленное в Словаре культурно-когнитивное описание базового метеонима «дождь» ярко иллюстрирует новые подходы в области современной диалектной лексикографии. Подробное описание теоретических основ заявленного подхода гармонично сочетается с внимательным анализом речевых контекстов, отражающих многовековой опыт взаимодействия сельского человека с природой.

Ключевые слова: метеорологические словари; метеонимы; атмосферные осадки; речевые контексты; концепты; диалектная лексикография; культурно-когнитивное описание

Для цитирования: Халина, Н. В. «О чем говорит дождь». об опыте культурно-когнитивной интерпретации базовых метеонимов (Рецензия на Сибирский метеорологический словарь, 2011: Опыт культурно-когнитивной интерпретации базовых метеонимов. Т. 1. Атмосферные осадки (дождь)) / Н. В. Халина, М. О. Сорокина. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2022. – Т. 27, № 4. – С. 217–223. – DOI: 10.51762/1FK-2022-27-04-19.

“WHAT THE RAIN TELLS US ABOUT”: AN EXPERIENCE OF CULTURAL-COGNITIVE INTERPRETATION OF BASIC METEONYMS

(Review of the Siberian Meteorological Dictionary, 2011: An experience of cultural-cognitive interpretation of basic meteonyms. Vol. 1. Atmospheric precipitation (rain))

Natalya V. Khalina

Altai State University (Barnaul, Russia). ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2478-5669>

Maria O. Sorokina

Altai State University (Barnaul, Russia). ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8328-6566>

Abstract. The article presents a review of the *Siberian Meteorological Dictionary* compiled by talented researchers V. P. Vasiliev and E. V. Vasilyeva (Kemerovo, Kemerovo State University), which implements the idea of synthesizing the traditional summarized lexicographic description of dialect units and the approaches of the modern culturally and cognitively oriented theory of language. The dictionary of this glossary includes dialect names – “meteonyms”, as well as semantically related words and stable expressions. The dictionary presents a detailed analysis of speech contexts (dialect texts) that implement the collected meteonyms in the real everyday speech of dialect users, which makes it possible to interpret a separate atmospheric phenomenon (“rain”) chosen by the authors of the dictionary as a particular concept of the dialect worldview of rural residents of Siberia in its entirety and originality, including cultural and evaluative connotations, omens, beliefs, superstitions, etc. Thus, the cultural-cognitive description of the basic metonym “rain” presented in the *Dictionary* vividly illustrates new approaches in the field of modern dialect lexicography. A detailed description of the theoretical foundations of the suggested approach is harmoniously combined with a careful analysis of speech contexts reflecting the centuries-old experience of rural man’s interaction with nature.

Key words: meteorological dictionaries; meteorological names; precipitation; speech contexts; concepts; dialect lexicography; cultural and cognitive description

For citation: Khalina, N. V., Sorokina, M. O. (2022). “What the Rain Tells Us about”: An Experience of Cultural-Cognitive Interpretation of Basic Meteonyms (Review of the *Siberian Meteorological Dictionary*, 2011: An experience of cultural-cognitive interpretation of basic meteonyms. Vol. 1. Atmospheric precipitation (rain)). In *Philological Class*. Vol. 27. No. 4, pp. 216–223. DOI: 10.51762/1FK-2022-27-04-19.

«Я люблю дождь... Мне нравится, о чем он говорит» (Джордано Бруно)

Метеорология, несмотря на долгую историю, начала рассматриваться как самостоятельное научное направление только в XX веке, что обусловило потребность в подборках определений научных терминов (глоссариев) и их эквивалентов на иностранных языках (словарей). Авторы обзора, посвященного анализу лексикографических источников, упорядочивающих метеорологическую лексику [Müller, Kocánová, Zacharov 2022], определяют глоссарии в качестве терминологических работ, соотносящих термины с их дефинициями, словари же включают списки эквивалентных терминов, выделенных, по крайней мере, в двух языках.

Рецензируемый «Сибирский метеорологический словарь, 2011: Опыт культурно-когнитивной интерпретации базовых метeonимов. Т. 1. Атмосферные осадки (дождь)» В. П. Васильева и Е. В. Васильевой, изданный в издательстве Кемеровского государственного университета в 2019-м году [Сибирский метеорологический словарь 2019], более бли-

зок первому типу терминологических работ. Авторы, характеризуя принципы структурной организации своей работы, обращают внимание на синтез тезаурусной разработки лексики и энциклопедического описания ее элементов, что позволяет решить особые когнитивные задачи. «Когнитивные задачи словаря, – пишут во введении В. П. Васильев и Е. В. Васильева, – заключаются, прежде всего, в том, что в нем осуществляется представление знаний о метеорологических явлениях, которые стоят за базовыми словами и составляют их концепты» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 6].

Метеорологические словари в российском лексикографическом дискурсе представлены в небольшом количестве. В их числе, например: Метеорологический словарь С. П. Хромова и Л. И. Мамонтовой [Хромов, Мамонтова 1974] и Российский гидрометеорологический энциклопедический словарь под редакцией А. И. Бедрицкого [Российский гидрометеорологический энциклопедический словарь 2008–2009].

«Народная метеорология» более представлена в научно-популярных просветительских

изданиях, в ряду которых, например, пособие для учителей географии и природоведения «Народные приметы и предсказание погоды» С. Н. Жаркова [Жарков 1954], работа Б. В. Рыбакова «Народный календарь. Пословицы, поговорки и народные приметы о погоде» [Рыбаков 1980], «Народный месяцеслов: Пословицы, поговорки, приметы и присловья о временах года и о погоде» Г. Д. Рыженкова [Рыженков 1991], «Календарь народных примет погоды на все дни года» К. Н. Селянгиной [Селянгина 2005].

В обозреваемом нами «Сибирском метеорологическом словаре» «через народно-разговорный язык Сибири и Дальнего Востока представлен мир атмосферных явлений в неразрывном единстве с человеком, его восприятием, жизненно-практической деятельностью и духовной практикой» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 6]. Базой данных для составления словаря послужили: а) материалы, собранные во время диалектологических практик авторами словаря, преподавателями и студентами Кемеровского государственного университета (что составляет большую часть исследовательского материала) и б) данные, извлеченные из опубликованных источников. «Сибирский метеорологический словарь» авторы определяют как диалектный недифференцированный сводный синхронический аспектный словарь, синтезирующий традиции идеографической диалектной лексикографии с современной культурно и когнитивно ориентированной теорией языка.

Изучение культурно обусловленного знания, которое заявлено в качестве приоритетного в Словаре, открывает новые возможности для диалектной лексикографии. Безусловным достоинством представленной работы является сопряжение насыщенного теоретического контекста, представленного во Введении, с тщательным прочтением-интерпретацией диалектных текстов, вобравших в себя накопленный опыт взаимодействия сельского человека с природой.

Построение словаря определяется структурой словника и структурой словарной статьи. Слова-метеонимы, семантически связанные с ними слова, редко устойчивые сочетания слов, которые рассматриваются в качестве отдельных самостоятельных единиц описания, формируют словник. В Словаре «сводятся» сло-

возначения всех метеоединиц Сибири. В качестве основной единицы лексикографического описания избирается либо однозначное слово, либо одно из значений многозначной лексической единицы.

Главными источниками информации о семантике единицы Словаря признаются контексты ее функционирования и толкование в словаре-источнике. Авторами разработаны правила представления лексикографического значения, одним из которых является то, что «считается позволительным дополнение информации в дефиниции за счет введения так называемых “метеорологических элементов”, которые не противоречат логическому содержанию и “допускают” слово в группу» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 21]. Вводятся технические правила подачи иллюстраций, среди которых правило порядка представления речевых контекстов и метаконтекстов: «При наличии достаточного текстового материала на первом месте помещаются речевые контексты, демонстрирующие естественное, непринужденное употребление слов и неоднословных обозначений, далее следуют метаконтексты. Завершают иллюстративную часть цитации, содержащие культурологические сведения о метеоявлении» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 22].

Во введении авторы не только доводят до сведения пользователя словаря информацию о структуре словника, словарной статьи, иллюстративном материале, но и компактно излагают основные положения теоретического базиса, разработка которого предшествовала окончательной систематизации диалектного материала. В Словаре демонстрируется описание концепта как вербальной формы знания, основными средствами объективации которого «служат лексико-фразеологические номинации и синтаксические конструкции языка» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 7].

Два раздела введения Словаря «Контекст как форма проявления культурно-когнитивного содержания лексического контекста» и «Способ представления концепта на основе его дискурсивной реализации» концентрированно представляют приоритетные для лексикографической работы позиции, формирующие теоретическую аксиологию: контекст

и дискурс. Что касается первой позиции, позиции контекста, то этот лингвокультурный феномен рассматривается в качестве первичной реальности, раскрывающей содержание концепта как единицы сознания. В лексикографической практике контекст являет собой фрагмент речевой практики, в котором сегментируемый исследователем речевой поток (сопоставимый потоку сознания) оказывается подвержен не только дискретизации, но и процедуре семантического стяжения. Уместно в этом плане напомнить о процессах семантического стяжения и семантического заражения, присущих старославянскому языку и описанных Т. С. Копорской [Копорская 1988].

Изучение контекстного окружения играет важную роль в выявлении факторов, вызывающих целый ряд семантических и когнитивных процессов, в рамках концепции авторов отождествляемых с процессом моделирования атмосферного явления и сверстывания речевого произведения. Дискурс понимается в качестве формы языкового общения и понимания мира, актуализируемой в предложениях-высказываниях, маркированных культурно-исторически и антропологически.

Востребованность в речемыслительном акте какого-либо фрагмента информации о дожде влияет на синтаксическую форму воплощения – либо это словосочетание, либо предложение, простое или сложное. При этом акцент делается на существовании образных и необразных моделей предложения, что позволяет подчеркнуть специфику диалектной деривации и формообразования. Этим самым авторы словаря солидаризируются с позицией томских диалектологов О. И. Блиновой, М. А. Толстовой и Е. А. Юриной – составителей «Словаря образных единиц сибирского говора» [Словарь образных единиц сибирского говора 2014] в возможности через образные единицы и образные модели предложения лучше «прочувствовать» внутреннюю форму диалектного слова, сущность диалектного языка, поэтику «языкового существования» территории. В словарной статье «Сибирского метеорологического словаря» «единый концепт „собирается“ на основе его речевых реализаций в синтаксисе языка. Он объективирует все направления концептуализации метеоявления, ассоцииру-

ющиеся с избранным базовым именем суперординатной категории „атмосферные осадки“» [Сибирский метеорологический словарь 2019: 14]. Изучение диалектной концептосферы в аспекте образности продолжает исследование механизмов переносных значений – одной из самых важных и дискуссионных проблем семасиологии. Исследование диалектных контекстов при построении словарных статей позволяет изучить значение диалектного слова на структурно-семантическом уровне, рассмотреть перераспределение сем в процессе деривационного (речевого) акта: актуализацию периферийных сем и нейтрализацию основных. Лексическое значение в каждый конкретный период развития языка, в том числе в его диалектной разновидности, представляет собой определенным образом организованный комплекс семантических компонентов.

Базовый блок Словаря состоит из двух элементов: Части 1. «Концепт *дождь* и его проявление в диалектном дискурсе Сибири и Дальнего Востока» и Части 2. «Концепт *дождь* и его проявление в идеографическом строе диалектного языка Сибири и Дальнего Востока».

Распределение материала в первой части словаря задается видами дискурсивной информации о дожде: образной, понятийной, аксиологической, культурно-ассоциативной. Приведем несколько примеров словарных статей этого раздела Словаря.

Образная информация о дожде:

Например, Анимоформные образы дождя «дождь-как-Х»

«дождь-как-домашнее копытное животное»

Пример: Вон там дождь идет, валит прямо, а здесь один-два раза брыкнет – долой (Том. Крив. Ишт.).

Натуроморфные образы:

«дождь-как-туман»

Пример: Осенью такой *дожж* бывает. Да моросит так, как туман садится. Осенним его называют (Кем. Краб. Капю).

Понятийная информация о дожде:

Например, «Интенсивность осадков в ее статичном проявлении – незначительный по степени проявления»:

Пример: *Тихой-тихой* дожж, а еслив с ветром, дак он же все убиват, тихой дожж лучше, так чтобы ровно, спокойно поливал, гля земли, гля травы (Кем. Яшк. Солон.).

Особенности существования осадков в течение какого-либо времени:

Пример: От раньше чё? Она нормальна погода-то шла, не было таких заливных дождей. Пойдет дождик, остановится, опять. Как не радоваться человеку хорошей погоде (Кем. Крап. Шев.).

Аксиологическая информация о дожде:

Например, эмоциональная оценка – «положительная оценка»

Пример: А вовремя тоже дождя, вот как жаро долго стоит, дождык упадет – радоваемся. Ой, слава Богу, дождычек (Кем. Крап. Бор.) «Суеверья и поверья»

Пример: Скрозь солнца дождь идет – девка парня родила, – говорят (Кем. Юрг. Вар.)

Во второй части «Концепт *дождь* и его проявление в идеографическом строе диалектного языка Сибири и Дальнего Востока» внимание обращается на способы обнаружения базового концепта *дождь*, в качестве которых предлагается рассматривать лексико-семантические группы различных частей речи.

Работа с материалом словаря позволяет сделать наблюдения о разных моделях образности, свойственных сибирским и дальневосточным территориям. Сравните:

ВЫМОЧИТЬ ДО НИТКИ. Сделать совсем мокрым одежду и обувь на ком-либо (о дожде). – Пойдем туда с иконами на поле, там молёбну послужат, и как туча, и сразу дождь, который всех сразу до нитки вымочит, а мне, скажу, а поп тоже знал, кода дождь будет (Кем. Крап. Шев.). Кем. – Крап. (Шев.).

ВЫХЛЮПАТЬ, ает. сов., кого, что и без доп. 1. Пропитать что-л. влагой, сделать мокрым. / В безл. употр. – Шибко дождём-то не **выхлюпало** землю-то, вода глубоко не прошла чить (Якут. Олёк. Точ.). Хлеба-то ишо должны наляваться, землю-то ещё шибко не **выхлюпало** (Якут. Лен. Хам.). Якут. – Лен. (Хам.), Олёк. (Точ.).

ВЫХЛЮПАТЬСЯ, аетса, сов. Оказаться в мокрой, пропитанной водой одежде, обуви. – ...Пасля дождя-та там па кустам **выхлюпасса** весь (Ирк. Кир. Алым.). Ирк. – Кир. (Алым.).

ВЫХЛЮПАТЬСЯ ДО НИТКИ. Оказаться в совсем мокрой одежде, обуви. – Везь день дош, ы дош, ы дош, пад нагам макро, сверьху ллёт, **выхлюпались** фсе да нитки, пирымёрзли, как сабачёнки (Ирк. Кир. Алым.) Ирк. – Кир. (Алым.).

ВЫХМОСТАТЬ, ает, сов., кого. Сделать совсем мокрым одежду на ком-л. (о дожде). – Дождь за Горьким, теперь наших **выхмостае**т (Ом. Окон. Крест.) Ом. – Окон. (Крест.).

ДОХОДИТЬ ДОЖДЯМИ ДА РОСАМИ. Подвергаясь воздействию дождя и росы, становиться готовым к обработке (о льне). – Лён дождями да росами доходит, поспеет, чтобы эта **костига** [костра] от него отстала, чтобы остался пух, волокно, а **костига** чтобы отстала (Красн. Богуч.) Красн. – Богуч.

Кузбасские говоры, говоры Забайкалья (Иркутские говоры), Омские говоры, Якутские говоры интегрированы в сегменте Словаря «Глаголы проявления признака. Глаголы изменения количественного признака». По образным единицам можно составить представление об особенностях влияния ландшафта на языковое сознание, формирование зоны «окрестностей говорящего» и геопоэтического образа территории, что свидетельствует о ценности материала, представленного в «Сибирском метеорологическом словаре», и его дериватологическом потенциале. Геопоэтический образ территории открывает особенности пространства существования человека через духовное переживание, которое и определяет материальную реальность, соединяя в образной единице реальное географическое пространство и его априорное знание.

Абсолютно ценностным опытом, представленным в Словаре, является опыт представления процессов мировосприятия и мироощущения как процессов моделирования образа мира сельского жителя через лексико-семантические группы глаголов, существительных, прилагательных и наречий.

«Сибирский метеорологический словарь» является знаковым событием в истории региональной диалектологической школы, основанной на базе Кемеровского государственного университета, «курс» развития которой в изучении и осмыслении русских говоров Кузбасса и Кемеровской области определен Томской диалектологической школой. «Первооткрывателем кузнецких говоров» В. В. Палагина называет известного российского ученого-языковеда В. В. Панова [Баланчик 2019: 83], который в середине прошлого века положил начало работе по сбору и систематизации диалектного материала русских говоров Кузнецкого района Ке-

меровской области. В 1976-м году был составлен первый лексикографический труд, посвященный говорам Кузбасса – «Словарь русских говоров Кузбасса» (более 3 000 слов). Так начался период изучения диалектов юго-восточной части Западной Сибири, которое продолжается и до настоящего времени благодаря усилиям и энтузиазму исследователей-диалектологов, в том числе авторов рецензируемого Словаря.

Начиная с конца XX века и до наших дней сибирская диалектная лексикография продолжает расширять спектр исследования русских говоров Сибири, открывая новые области описания диалектного материала: «русская сибирская лексикография заметно выделяется как количеством изданных диалектных словарей (почти половина всех изданных в России за этот отрезок времени диалектных словарей относится к сибирскому ареалу), так и, особенно, разнообразием их типов»; некоторые лексикографические издания не имеют аналогов в общероссийской лексикографии [Лукьянова 2004: 3].

К таким уникальным лексикографическим изданиям можно отнести диссертацию Н. А. Баланчик «Лексика крестьянского текстильного производства и плотнического ремесла (на материале русских говоров Кемеровской и Орловской областей)» [Баланчик 1992]

Литература

- Баланчик, Н. А. Лексика крестьянского текстильного производства и плотнического ремесла (на материале русских говоров Кемеровской и Орловской областей) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Баланчик Н. А. ; Орловский гос. ун-т. – Орел, 1992. – 12 с.
- Баланчик, Н. А. Опыт лексикографической фиксации русских говоров Кузбасса в начале XXI века / Н. А. Баланчик, Н. С. Баланчик, И. А. Пушкарева // Вопросы лексикографии. – 2019. – № 15. – С. 83–103.
- Жарков, С. Н. Народные приметы и предсказание погоды : пособие для учителей географии и природоведения. – М. : Гос. уч.-пед. изд-во Министерства просвещения РСФСР, 1954. – 168 с.
- Копорская, Е. С. Семантическая история славянизмов в русском литературном языке нового времени : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 1988. – 42 с.
- Лукьянова, Н. А. Русская диалектная лексикография Сибири (90-е гг. XX в. – начало XXI в.) / Н. А. Лукьянова // Сибирский филологический журнал. – 2004. – № 3–4.
- Лэнг, Р. Расколотове «Я» / Р. Лэнг. – СПб. : Белый Кролик, 1995. – 352 с.
- Российский гидрометеорологический энциклопедический словарь : в 3 т. / под ред. А. И. Бедрицкого. – СПб. ; М. : Летний сад, 2008–2009.
- Рыбаков, Б. В. Народный календарь. Пословицы, поговорки и народные приметы о погоде / Б. В. Рыбаков. – Свердловск : Средне-Уральское книжное изд-во, 1980. – 112 с.
- Рыженков, Г. Д. Народный месяцеслов: Пословицы, поговорки, приметы и присловья о временах года и о погоде / Г. Д. Рыженков. – М. : Изд-во «Современник», 1991. – 127 с.
- Селянгина, К. Н. Календарь народных примет погоды на все дни года / К. Н. Селянгина. – Горно-Алтайск : Национальная библиотека Республики Алтай, 2005. – 74 с.
- Сибирский метеорологический словарь, 2011: Опыт культурно-когнитивной интерпретации базовых метеонимов. Т. 1. Атмосферные осадки (дождь) / авт.-сост. В. П. Васильев, Е. В. Васильева; под ред. В. П. Васильева. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2019. – 411 с.
- Словарь образных единиц сибирского говора / авт.-сост. О. И. Блинова, М. А. Толстова, Е. А. Юрина ; под ред. О. И. Блиновой. – Томск : Изд-во Томского ун-та, 2014. – 220 с.

и «Словарь ремесленно-промышленной лексики говоров Кузбасса» (тот же автор-составитель) [Баланчик 2013].

Понимать состояния природы и по ним прогнозировать свою экономическую успешность, а значит, и безопасность учит восточная мудрость, располагая в одном дискурсе концептуализации «мир, безопасность» и «5 ветров и 10 дождей»: 五風十雨 (ごふうじゅうう). «Сибирский метеорологический словарь» В. П. Васильева и Е. В. Васильевой вносит вклад в формирование онтологической безопасности – особого рода переживания, включающего спектр частных переживаний, относящихся к собственному «Я», телу, миру, людям, т. е. к бытию. Э. Гидденс предлагал рассматривать онтологическую безопасность как состояние, подобное ощущению себя как «дома» в отношениях с самим собой, с окружающим миром [Лэнг 1995]. Онтологическая безопасность влияет на опыт управления происходящими событиями и требует создания онтологических рамок повседневности.

В заключение отметим, что работа над словарем была осуществлена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда и Администрации Кемеровской области, проект 11-14-42003 а/р.

Словарь ремесленно-промышленной лексики говоров Кузбасса / авт.-сост. Н. А. Баланчик. – Новокузнецк : РИО КузГПА, 2013. – 219 с.

Хромов, С. П. Метеорологический словарь / С. П. Хромов, Л. И. Мамонтова. – Ленинград : Гидрометеиздат, 1974. – 569 с.

Müller, M. Meteorological glossaries and dictionaries: A review of their history and current state / M. Müller, B. Kocánová, P. Zacharov. – Text : electronic // *Bulletin of the American Meteorological Society* (published online ahead of print 2021). – 2021. – URL: <https://journals.ametsoc.org/view/journals/bams/aop/BAMS-D-20-0295.1/BAMS-D-20-0295.1.xml>.

References

Balanchik, N. A. (1992). *Leksika krest'yanskogo tekstil'nogo proizvodstva i plotnicheskogo remesla (na materiale russkikh govorov Kemerovskoi i Orlovskoi oblasti)* [Vocabulary of Peasant Textile Production and Carpentry (Based on the Material of Russian Dialects of Kemerovo and Orjol Regions)]. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Orel. 12 p.

Balanchik, N. A. (2013). *Slovar' remeslenno-promyslovoi leksiki govorov Kuzbassa* [Dictionary of Craft and Trade Vocabulary of Kuzbass Dialects]. Novokuzneck, RIO KuzGPA. 219 p.

Balanchik, N. A., Balanchik, N. S., Pushkareva, I. A. (2019). Opyt leksikograficheskoi fiksatsii russkikh govorov Kuzbassa v nachale XXI veka [Experience of Lexicographic Fixation of Russian Dialects of Kuzbass at the Beginning of the 21st Century]. In *Voprosy leksikografii*. No. 15, pp. 83–103.

Bedritsky, A. I. (Ed.). (2008–2009). *Rossiiskii gidrometeorologicheskii entsiklopedicheskii slovar': v 3 t.* [Russian Hydrometeorological Encyclopedic Dictionary, in 3 vols.]. Saint Petersburg, Moscow, Letnii sad.

Blinova, O. I., Tolstova, M. A., Yurina, E. A. (2014). *Slovar' obraznykh edinit sibirskogo govora* [Dictionary of Figurative Units of the Siberian Dialect]. Tomsk, Izdatel'stvo Tomskogo universiteta. 220 p.

Khromov, S. P., Mamontova, L. I. (1974) *Meteorologicheskii slovar'* [Meteorological Dictionary]. Leningrad, Gidrometeoizdat. 569 p.

Koporskaya, E. S. (1988). *Semanticheskaya istoriya slavyanizmov v russkom literaturnom yazyke novogo vremeni* [Semantic History of Slavonisms in the Russian Literary Language of Modern Times]. Avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Moscow. 42 p.

Leng, R. (1995). *Raskolotoe «Ya»* [Split “I”]. Saint Petersburg, Belyi Krolik. 352 p.

Lukyanova, N. A. (2004). Russkaya dialektnaya leksikografiya Sibiri (90-e gg. XX v. – nachalo XXI v.) [Russian Dialect Lexicography of Siberia (the 90s of the 20th Century – the Beginning of the 21st Century)]. In *Sibirskii filologicheskii zhurnal*. No. 3–4.

Müller, M., Kocánová, B., Zacharov, P. (2021). Meteorological Glossaries and Dictionaries: A Review of Their History and Current State. In *Bulletin of the American Meteorological Society* (published online ahead of print 2021). URL: <https://journals.ametsoc.org/view/journals/bams/aop/BAMS-D-20-0295.1/BAMS-D-20-0295.1.xml>.

Rybakov, B. V. (1980). *Narodnyi kalendar'. Poslovitsy, pogovorki i narodnye primety o pogode* [People's Calendar. Proverbs, Sayings and Folk Signs about the Weather]. Sverdlovsk, Sredne-Ural'skoe knizhnoe izdatel'stvo. 112 p.

Ryzhenkov, G. D. (1991). *Narodnyi mesyatseslov: Poslovitsy, pogovorki, primety i prislov'ya o vremenakh goda i o pogode* [People's “Mesyatseslov”: Proverbs, Adages, Signs and Sayings about the Seasons and the Weather]. Moscow, Izdatel'stvo «Sovremennik». 127 p.

Selyangina, K. N. (2005). *Kalendar' narodnykh primet pogody na vse dni goda* [Calendar of Folk Weather Signs for All Days of the Year]. Gorno-Altaysk, Natsional'naya biblioteka Respubliki Altai. 74 p.

Vasiliev, V. P., Vasilyeva, E. V. (2019). *Sibirskii meteorologicheskii slovar', 2011: Opyt kul'turno-kognitivnoi interpretatsii bazovykh meteonimov. T. 1. Atmosfernye osadki (dozhd')* [Siberian Meteorological Dictionary, 2011: The Experience of Cultural and Cognitive Interpretation of Basic Meteorological Names. Vol. 1. Atmospheric Precipitation (Rain)]. Kemerovo, Kemerovskii gosudarstvennyi universitet. 411 p.

Zharkov, S. N. (1954). *Narodnye primety i predskazanie pogody* [Folk Signs and Weather Prediction]. Moscow, Gosudarstvennoe uchebno-pedagogicheskoe izdatel'stvo Ministerstva prosveshcheniya RSFSR. 168 p.

Данные об авторах

Халина Наталья Васильевна – доктор филологических наук, профессор Института гуманитарных наук, Алтайский государственный университет (Барнаул, Россия).

Адрес: 656049, Россия, Барнаул, пр. Ленина, 61.

E-mail: nkhalina@yandex.ru.

Сорокина Мария Олеговна – кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук, Алтайский государственный университет (Барнаул, Россия).

Адрес: 656049, Россия, Барнаул, пр. Ленина, 61.

E-mail: soro.maria2013@yandex.ru.

Authors' information

Khalina Natalia Vasilyevna – Doctor of Philology, Professor of Humanities Institute, Altai State University (Barnaul, Russia).

Sorokina Maria Olegovna – Candidate of Philology, Associate Professor of Humanities Institute, Altai State University (Barnaul, Russia).